Zbierka súdnych rozhodnutí

ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA (piata komora)

z 24. februára 2022 *

„Návrh na začatie prejudiciálneho konania – Spoločná zahraničná a bezpečnostná politika (SZBP) – Misia Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove (Eulex Kosovo) – Jednotná akcia 2008/124/SZBP – Článok 8 ods. 3 a 5, článok 9 ods. 3 a článok 10 ods. 3 – Postavenie zamestnávateľa personálu misie – Článok 16 ods. 5 – Subrogačný účinok“

Vo veci C-283/20,

ktorej predmetom je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 267 ZFEÚ, podaný rozhodnutím Tribunal du travail francophone de Bruxelles (Frankofónny pracovný súd Brusel, Belgicko) z 1. októbra 2019 a doručený Súdnemu dvoru 25. júna 2020, ktorý súvisí s konaním:

CO a i.

proti

MJ,

Európskej komisii,

Európskej službe pre vonkajšiu činnosť (ESVČ),

Rade Európskej únie,

Eulex Kosovo,

SÚDNY DVOR (piata komora),

v zložení: predseda piatej komory E. Regan (spravodajca), predseda Súdneho dvora K. Lenaerts, vykonávajúci funkciu sudcu piatej komory, sudcovia C. Lycourgos, I. Jarukaitis a M. Ilešič,

generálny advokát: E. Tančev,

tajomník: M. Krausenböck, referentka,

so zreteľom na písomnú časť konania a po pojednávaní zo 16. júna 2021,

* Jazyk konania: francúzština.

so zreteľom na pripomienky, ktoré predložili:

– CO a i., v zastúpení: N. de Montigny, avocate,

– Európska komisia, v zastúpení: B. Mongin, G. Gattinara a Y. Marinova, splnomocnení zástupcovia,

– Európska služba pre vonkajšiu činnosť (ESVČ), v zastúpení: S. Marquardt, R. Spáč a E. Orgován, splnomocnení zástupcovia,

– Rada Európskej únie, v zastúpení: pôvodne P. Mahnič a A. Vitro, neskôr A. Vitro a K. Kouri, splnomocnení zástupcovia,

– Eulex Kosovo, v zastúpení: E. Raoult a M. Vicente Hernandez, avocates,

– španielska vláda, v zastúpení: pôvodne S. Jiménez García, neskôr M. J. Ruiz Sánchez, splnomocnení zástupcovia,

po vypočutí návrhov generálneho advokáta na pojednávaní 30. septembra 2021,

vyhlásil tento

Rozsudok

1 Návrh na začatie prejudiciálneho konania sa týka výkladu článku 8 ods. 3 a 5, článku 9 ods. 3 a článku 10 ods. 3 jednotnej akcie Rady 2008/124/SZBP zo 4. februára 2008 o misii Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove, Eulex Kosovo (Ú. v. EÚ L 42, 2008, s. 92).

2 Tento návrh bol podaný v rámci sporu medzi CO a i., t. j. 45 členov alebo bývalých členov medzinárodného civilného personálu misie na podporu právneho štátu v Kosove s názvom „Eulex Kosovo“, uvedenej v článku 1 jednotnej akcie 2008/124 (ďalej len „Eulex Kosovo“), a MJ ako vedúcim misie, Európskou komisiou, Európskou službou pre vonkajšiu činnosť (ESVČ) a Radou Európskej únie vo veci zmeny ich pracovných podmienok a, pokiaľ ide o niektorých z nich, vo veci neobnovenia ich pracovných zmlúv.

Právny rámec

Jednotná akcia 2008/124

3 Článok 1 jednotnej akcie 2008/124, nazvaný „Misia“, v odseku 1 stanovuje:

„[Európska únia] týmto zriaďuje misiu Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove, Eulex Kosovo (ďalej len ‚Eulex Kosovo‘).“

4 Článok 2 tejto jednotnej akcie s názvom „Poslanie misie“ stanovuje:

„Eulex Kosovo pomáha kosovským inštitúciám, justičným orgánom a orgánom činným v trestnom konaní pri napredovaní v udržateľnom rozvoji a zodpovednosti a pri ďalšom rozvoji a posilňovaní nezávislého multietnického systému súdnictva a multietnickej polície a colnej správy, pričom

zabezpečuje, aby tieto inštitúcie boli chránené pred politickým vplyvom a aby dodržiavali medzinárodne uznávané normy a najlepšie európske postupy.

Eulex Kosovo plní svoj mandát prostredníctvom monitorovania, školení a poradenstva v plnej spolupráci s programami pomoci Európskej komisie, pričom si ponecháva určité výkonné právomoci.“

5 Článok 8 uvedenej jednotnej akcie, nazvaný „Vedúci misie“, stanovuje:

„1. Vedúci misie preberá zodpovednosť a vykonáva velenie a riadenie Eulex Kosovo na mieste operácie.

…

3. Vedúci misie vydáva pokyny všetkým členom personálu Eulex Kosovo, v tomto prípade i podpornej zložke v Bruseli, s cieľom účinne realizovať Eulex Kosovo na mieste operácie a na základe pokynov veliteľa civilnej operácie preberá jej koordináciu a každodenné riadenie.

…

5. Vedúci misie zodpovedá za plnenie rozpočtu Eulex Kosovo. Vedúci misie na tento účel podpíše zmluvu s Komisiou.

…

7. Vedúci misie zastupuje Eulex Kosovo v operačnej oblasti a zabezpečuje jej náležité zviditeľňovanie Eulex Kosovo.

…“

6 Článok 9 tej istej jednotnej akcie, nazvaný „Členovia personálu“, stanovuje:

„1. Počet a odborná spôsobilosť členov personálu Eulex Kosovo zodpovedajú vyhláseniu [poslaniu – *neoficiálny preklad*] misie uvedenému v článku 2, úlohám uvedeným v článku 3 a štruktúre Eulex Kosovo uvedenej v článku 6.

2. Eulex Kosovo sa skladá hlavne z členov personálu, ktorých dočasne vyslali členské štáty alebo inštitúcie [Únie]. Každý členský štát alebo inštitúcia [Únie] znáša náklady na každého člena personálu, ktorého dočasne vyslal alebo vyslala, zahŕňajúce cestovné náklady na cestu na miesto misie a späť, platy, zdravotné poistenie a iné príspevky ako diéty a príslušné príspevky za rizikovú a náročnú prácu.

3. Eulex Kosovo môže podľa potreby zamestnávať aj medzinárodných zamestnancov a miestny personál na základe zmluvy.

…“

7 Článok 10 jednotnej akcie 2008/124 s názvom „Štatút Eulex Kosovo a jej personálu“ vo svojom odseku 3 stanovuje:

„Podmienky zamestnávania a práva a povinnosti medzinárodného a miestneho personálu [medzinárodného a miestneho civilného personálu – *neoficiálny preklad*] sa ustanovia v zmluvách medzi vedúcim misie a členmi personálu.“

Jednotná akcia 2008/124, zmenená rozhodnutím 2014/349/SZBP

8 Jednotná akcia 2008/124 bola zmenená najmä rozhodnutím Rady 2014/349/SZBP z 12. júna 2014 (Ú. v. EÚ L 174, 2014, s. 42) (ďalej len „jednotná akcia 2008/124, v znení zmien“) a predĺžená do 14. júna 2016.

9 Podľa odôvodnenia 6 rozhodnutia 2014/349:

„(6) Misia Eulex Kosovo sa uskutoční v kontexte situácie, ktorá sa môže zhoršiť a mohla by ohroziť splnenie cieľov vonkajšej činnosti Únie stanovených v článku 21 [Z]mluvy [o EÚ].“

10 Článok 15a jednotnej akcie 2008/124, v znení zmien, znie takto:

„V miere potrebnej na vykonávanie tejto jednotnej akcie má misia Eulex Kosovo právomoc obstarávať služby a dodávky, uzatvárať zmluvy a administratívne dojednania, zamestnávať personál, vlastniť bankové účty, nadobúdať majetok a užívať ho, plniť si záväzky a vystupovať pred súdom ako účastník konania.“

11 Článok 16 ods. 5 jednotnej akcie 2008/124, v znení zmien, stanovuje:

„Misia Eulex Kosovo zodpovedá za všetky nároky a záväzky vyplývajúce z vykonávania mandátu so začiatkom od 15. júna 2014, okrem nárokov, ktoré sa týkajú závažného porušenia povinností zo strany vedúceho misie, za ktoré nesie osobnú zodpovednosť.“

12 Podľa článku 20 jednotnej akcie 2008/124, v znení zmien:

„Táto jednotná akcia nadobúda účinnosť dňom jej prijatia.

Jej účinnosť uplynie 14. júna 2016. …“

13 Podľa článku 2 rozhodnutia 2014/349 toto rozhodnutie nadobudlo účinnosť dňom jeho prijatia, teda 12. júna 2014.

Spor vo veci samej a prejudiciálna otázka

14 Z rozhodnutia vnútroštátneho súdu vyplýva, že žalobcovia vo veci samej boli alebo sú v službách Eulex Kosovo ako členovia medzinárodného civilného personálu na základe pracovných zmlúv na dobu určitú, ktoré boli opakovane obnovované. Tieto zmluvy obsahujú doložku o voľbe právomoci v prospech súdov v Bruseli (Belgicko). Pokiaľ ide o niektoré z dotknutých zmlúv, táto doložka bola neskôr nahradená doložkou, ktorá od októbra 2014 túto právomoc priznáva Súdnemu dvoru Európskej únie.

15 MJ zastával funkciu vedúceho misie od 1. februára 2013 do 14. októbra 2014 za podmienok spresnených najmä v zmluvách, ktoré s Komisiou uzatvoril 1. februára a 7. júna 2013.

16 Na jar 2012 došlo k reklasifikácii rôznych funkcií existujúcich v rámci Eulex Kosovo, čo podľa žalobcov vo veci samej viedlo k zmene opisu ich pracovného miesta a k výraznému zníženiu ich odmeny. Po tejto reklasifikácii nasledovali tri „vlny“ neobnovenia zmlúv na jar a počas leta roku 2013, na jeseň roku 2014 a na jeseň roku 2016.

17 Návrhom podaným 6. augusta 2013 podali niektorí zo žalobcov vo veci samej žalobu proti Komisii, ESVČ a Eulex Kosovo na Všeobecný súd Európskej únie na základe článku 263 ZFEÚ, ktorej predmetom bolo zrušenie rozhodnutí MJ ako vedúceho misie neobnoviť pracovnú zmluvu týchto žalobcov po určitom dátume.

18 Uznesením z 30. septembra 2014, Bitiqi a i./Komisia a i. (T-410/13, neuverejnené, EU:T:2014:871), Všeobecný súd zamietol túto žalobu z dôvodu nedostatku právomoci z dôvodu, že právny vzťah, ktorý bol predmetom sporu, patril do zmluvného kontextu, a teda patril do pôsobnosti doložky uvedenej v pracovných zmluvách priznávajúcich právomoc bruselským súdom na rozhodovanie sporov vyplývajúcich z týchto zmlúv alebo týkajúcich sa týchto zmlúv.

19 Návrhmi podanými 11. júla, 14. júla a 21. októbra 2014 žalobcovia vo veci samej podali žaloby na vnútroštátny súd, Tribunal du travail francophone de Bruxelles (Frankofónny pracovný súd Brusel, Belgicko), ktorými namietali reklasifikáciu ich funkcií a/alebo neobnovenie ich pracovných zmlúv, ako aj štatút, ktorý sa na nich uplatňoval najmä v oblasti sociálneho zabezpečenia, a ktorými sa domáhali náhrady škody.

20 V prvom rade boli tieto žaloby podané proti MJ ako vedúcemu misie, Rade, Komisii a ESVČ. Títo štyria žalovaní vo veci samej však tvrdili, že podľa jednotnej akcie 2008/124, v znení zmien, iba Eulex Kosovo musí zodpovedať za všetky nároky a záväzky vyplývajúce z plnenia mandátu tak do budúcnosti, ako aj do minulosti, v súlade s článkom 16 ods. 5 tejto jednotnej akcie, v znení zmien.

21 V reakcii na to žalobcovia vo veci samej podali návrhy na nútený vstup do konania ako vedľajší účastníci konania, aby bolo misii Eulex Kosovo nariadené pristúpiť do konania pred vnútroštátnym súdom. Preskúmanie návrhov na nútený vstup do konania ako vedľajší účastník konania však tento súd oddelil od posúdenia predbežných otázok prípustnosti a procesných otázok, ktoré sa vynorili na základe hlavných návrhov žalobcov vo veci samej, podaných proti prvým štyrom žalovaným vo veci samej.

22 Medzitýmnym rozsudkom z 1. júna 2018 vnútroštátny súd konštatoval, že proti MJ ako vedúcemu misie musí byť žaloba zamietnutá v rozsahu, v akom sa týka obdobia začínajúceho dňom 12. júna 2014, pretože k tomuto dňu bolo prijaté rozhodnutie 2014/349 a MJ už nekonal vo vzťahu k žalobcom vo veci samej vo vlastnom mene, ale iba ako „zástupca“ Eulex Kosovo. Vnútroštátny súd tiež konštatoval, že Rada, Komisia a ESVČ musia byť z veci na toto obdobie vylúčení z toho dôvodu, že Eulex Kosovo má od tohto dňa vlastnú právnu subjektivitu a procesnú spôsobilosť a úkony uskutočnené touto misiou boli uskutočnené v jej vlastnom mene. Pokiaľ však ide o obdobie pred 12. júnom 2014, vnútroštátny súd nariadil opätovné začatie ústnej časti konania, aby účastníkom konania umožnil uplatniť ich tvrdenia týkajúce sa existencie mandátu, ktorý bol MJ a jeho predchodcom v priebehu tohto obdobia údajne udelený ako vedúcim misie.

23 Po vypočutí pripomienok účastníkov konania vnútroštátny súd uvádza, že má naďalej pochybnosti o tom, či MJ konal vo vlastnom mene, alebo na účet jednej alebo viacerých inštitúcií.

24 Za týchto podmienok Tribunal du travail francophone de Bruxelles (Frankofónny pracovný súd Brusel) rozhodol prerušiť konanie a položiť Súdnemu dvoru túto prejudiciálnu otázku:

„Majú sa [článok 8 ods. 3] a [článok 10 ods. 3] [jednotnej akcie 2008/124], prípadne v spojení so všetkými ďalšími relevantnými ustanoveniami, vykladať v tom zmysle, že postavenie zamestnávateľa členov medzinárodného civilného personálu zamestnaného v službách [Eulex Kosovo] počas obdobia pred 12. júnom 2014 priznávajú vedúcemu misie v jeho vlastnom mene a na vlastný účet, alebo, berúc do úvahy najmä článok 8 ods. 5 a článok 9 ods. 3 [jednotnej akcie 2008/124], a to tak, že postavenie zamestnávateľa priznávajú Európskej únii a/alebo inštitúcii [Únie], ako je [Komisia], [ESVČ], [Rada] alebo akákoľvek iná možná inštitúcia, v mene ktorej vedúci misie do uvedeného dňa konal na základe mandátu, delegovania právomoci alebo akejkoľvek inej formy zastúpenia, ktorú treba prípadne určiť?“

O prejudiciálnej otázke

O prípustnosti

25 Komisia tvrdí, že tento návrh na začatie prejudiciálneho konania je neprípustný, pretože nie je relevantný na vyriešenie sporu vo veci samej.

26 Na jednej strane sa tento návrh týka ustanovení práva Únie, ktoré v čase podania žalôb na tento súd už neboli účinné. Z článku 16 ods. 5 jednotnej akcie 2008/124, v zmení zmien, ktorá nadobudla účinnosť 12. júna 2014, totiž vyplýva, že od 15. júna 2014 Eulex Kosovo, ktorá má právnu subjektivitu, preberá zodpovednosť za všetky nároky a záväzky vyplývajúce z plnenia mandátu misie. Okrem toho z tohto dôvodu žalobcovia vo veci samej začali na tom istom vnútroštátnom súde súbežne konanie proti Eulex Kosovo, založené na tých istých skutkových okolnostiach.

27 Na druhej strane Komisia na základe bodov 34 až 51 rozsudku z 5. júla 2018, Jenkinson/Rada a i. (C-43/17 P, EU:C:2018:531), spochybňuje rozlišovanie vykonané vnútroštátnym súdom medzi obdobím pred 12. júnom 2014 a po ňom.

28 V tejto súvislosti však treba pripomenúť, že podľa ustálenej judikatúry Súdneho dvora prislúcha výlučne vnútroštátnemu súdu, ktorý vec prejednáva a ktorý musí prevziať zodpovednosť za rozhodnutie sporu, aby s prihliadnutím na osobitosti konkrétneho prípadu posúdil potrebu prejudiciálneho rozhodnutia na vydanie svojho rozhodnutia, ako aj relevantnosť otázok položených Súdnemu dvoru. Preto, ak sa položené otázky týkajú výkladu práva Únie, Súdny dvor je v zásade povinný rozhodnúť (rozsudok z 15. júla 2021, The Department for Communities in Northern Ireland, C-709/20, EU:C:2021:602, bod 54 a citovaná judikatúra).

29 Z toho vyplýva, že pre otázky týkajúce sa výkladu práva Únie platí prezumpcia relevantnosti. Zamietnuť rozhodnutie o prejudiciálnej otázke vnútroštátneho súdu položenej Súdnym dvorom možno len vtedy, ak je zjavné, že požadovaný výklad práva Únie nemá žiadnu súvislosť s realitou alebo predmetom sporu vo veci samej, pokiaľ ide o hypotetický problém alebo ak Súdny dvor nedisponuje skutkovými a právnymi podkladmi potrebnými na užitočnú odpoveď na otázky, ktoré sa mu položili (rozsudok z 15. júla 2021, The Department for Communities in Northern Ireland, C-709/20, EU:C:2021:602, bod 55 a citovaná judikatúra).

30 V prejednávanej veci treba konštatovať, že údajná neuplatniteľnosť ustanovení, ktorých výklad sa požaduje, na spor vo veci samej, zjavne nevyplýva zo spisu, ktorý má Súdny dvor k dispozícii. Konkrétne existencia samostatného procesného podania smerujúceho proti Eulex Kosovo sa nezdá byť takej povahy, že by preukazovala, že otázky vnútroštátneho súdu týkajúce sa uvedených ustanovení nie sú skutočné alebo že by ich výklad nijako nesúvisel s realitou alebo predmetom konania vo veci samej.

31 Je pravda, že v bodoch 34 až 51 rozsudku z 5. júla 2018, Jenkinson/Rada a i. (C-43/17 P, EU:C:2018:531), Súdny dvor rozhodol, že právomoc Všeobecného súdu rozhodnúť o návrhu na reklasifikáciu poslednej pracovnej zmluvy uzatvorenej členom personálu Eulex Kosovo predpokladá, že tento súd zohľadňuje zmluvy, ktoré tento člen personálu predtým uzatvoril, aj keď tento súd nemal právomoc *ratione temporis* rozhodovať o týchto zmluvách. Toto riešenie však nemôže z otázky položenej vnútroštátnym súdom spraviť otázku hypotetickej povahy. Uvedená otázka sa totiž netýka právomoci *ratione temporis* tohto súdu rozhodnúť v spore vo veci samej, ale identifikácie subjektu zodpovedného za výkon misie Eulex Kosovo, a teda subjektu v postavení žalovaného v konaní o žalobe vo veci samej.

32 Vzhľadom na všetky predchádzajúce úvahy treba konštatovať, že položenú otázku nemožno považovať za irelevantnú pre výsledok konania vo veci samej, a preto je prípustná.

O veci samej

33 Na úvod je potrebné pripomenúť, že podľa ustálenej judikatúry v rámci konania na základe spolupráce medzi vnútroštátnymi súdmi a Súdnym dvorom zakotveného v článku 267 ZFEÚ prislúcha Súdnemu dvoru poskytnúť vnútroštátnemu súdu odpoveď potrebnú na rozhodnutie vo veci, ktorú prejednáva. Vzhľadom na to Súdnemu dvoru prináleží v prípade potreby preformulovať otázky, ktoré mu boli položené. Okrem toho Súdny dvor môže vziať do úvahy aj ustanovenia práva Únie, na ktoré sa vnútroštátny súd v znení uvedených otázok neodvolával [rozsudok z 5. decembra 2019, Centraal Justitieel Incassobureau (Uznanie a výkon peňažných sankcií), C-671/18, EU:C:2019:1054, bod 26 a citovaná judikatúra].

34 V prejednávanej veci na jednej strane zo spisu, ktorý má Súdny dvor k dispozícii, vyplýva, že vnútroštátny súd sa svojou otázkou snaží identifikovať subjekt zodpovedný za výkon misie Eulex Kosovo pred 12. júnom 2014, a ktorému preto musí byť priznané postavenie žalovaného v konaní o žalobe vo veci samej.

35 Na druhej strane treba uviesť, že vnútroštátny súd z formálneho hľadiska navrhuje, aby sa Súdny dvor vyslovil nielen k výkladu článku 8 ods. 3 a 5, článku 9 ods. 3 a článku 10 ods. 3 jednotnej akcie 2008/124, ale aj k „prípadnému každému ďalšiemu relevantnému ustanoveniu“ v spojení s uvedenými ustanoveniami. Článok 16 ods. 5 jednotnej akcie 2008/124, v znení zmien, pritom spresňuje, že Eulex Kosovo zodpovedá za všetky nároky a záväzky vyplývajúce z plnenia mandátu so začiatkom od 15. júna 2014, okrem nárokov, ktoré sa týkajú závažného porušenia povinností zo strany vedúceho misie.

36 Na účely poskytnutia užitočnej odpovede na položenú otázku treba preto konštatovať, že vnútroštátny súd sa svojou otázkou v podstate pýta, či sa článok 8 ods. 3 a 5, článok 9 ods. 3 a článok 10 ods. 3 jednotnej akcie 2008/124, ako aj článok 16 ods. 5 jednotnej akcie 2008/124, v znení zmien, majú vykladať v tom zmysle, že za zamestnávateľa personálu Eulex Kosovo za obdobie pred 12. júnom 2014 označujú vedúceho misie konajúceho vo vlastnom mene a na vlastný účet, a/alebo Komisiu, ESVČ, Radu alebo akýkoľvek iný subjekt.

37 Pokiaľ ide v prejednávanej veci o dosah článku 16 ods. 5 jednotnej akcie 2008/124, v znení zmien, vnútroštátny súd sa domnieva, že pokiaľ ide o časovú pôsobnosť tohto ustanovenia, existuje nejasnosť, keďže výraz „od 15. júna 2014“ možno chápať tak, že odkazuje na dátum, ku ktorému sa misia Eulex Kosovo stala zodpovedná za nároky a záväzky vyplývajúce z plnenia jej mandátu, a to vrátanie nárokov a záväzkov vyplývajúcich z predchádzajúcej činnosti, alebo alternatívne, že Eulex Kosovo priznáva zodpovednosť iba za právne situácie, ktoré vznikli po tomto dátume.

38 Podľa ustálenej judikatúry Súdneho dvora je na účely výkladu ustanovenia práva Únie potrebné zohľadniť jeho znenie, kontext, ako aj ciele sledované právnou úpravou, ktorej je súčasťou [pozri v tomto zmysle rozsudok z 29. apríla 2021, X (Európsky zatykač – Ne bis in idem), C-665/20 PPU, EU:C:2021:339, bod 69 a citovanú judikatúru].

39 Pokiaľ ide o znenie článku 16 ods. 5 jednotnej akcie 2008/124, v znení zmien, tento článok stanovuje, že misia Eulex Kosovo zodpovedá za všetky nároky a záväzky vyplývajúce z plnenia mandátu so začiatkom od 15. júna 2014, okrem nárokov, ktoré sa týkajú závažného porušenia povinností zo strany vedúceho misie, za ktoré nesie osobnú zodpovednosť.

40 Z toho vyplýva, že cieľom tohto ustanovenia je spresniť, kto je zodpovedný za nároky a záväzky týkajúce sa výkonu misie, ktorou je poverená Eulex Kosovo, čo znamená, že jeho cieľom nie je určiť, koho treba od 15. júna 2014 považovať za autora úkonov patriacich do tejto misie, ale kto musí za ne od tohto dňa zodpovedať.

41 V dôsledku toho sa má výraz „od 15. júna 2014“ chápať tak, že nestanovuje dátum, ku ktorému musia prípadné úkony, záväzky alebo nároky vzniknúť alebo byť podané na to, aby sa na ne vzťahovala zodpovednosť Eulex Kosovo, ale dátum, od ktorého treba vychádzať z toho, že posledná uvedená misia preberá zodpovednosť za akúkoľvek škodu a všetky záväzky, ktoré vznikli alebo vzniknú z dôvodu výkonu misie, ktorou bola poverená, a teda ako by na ňu od tohto dátumu prešli práva a povinnosti osoby alebo osôb, ktoré boli predtým zodpovedné za výkon tejto misie, okrem nárokov, ktoré sa týkajú závažného porušenia povinností zo strany vedúceho misie, za ktoré nesie osobnú zodpovednosť.

42 Tento výklad je podporený tak kontextom, do ktorého patrí článok 16 ods. 5 jednotnej akcie 2008/124, v znení zmien, ako aj cieľmi sledovanými touto právnou úpravou.

43 Pokiaľ ide o kontext tohto ustanovenia, treba uviesť, že po nadobudnutí účinnosti článku 15a jednotnej akcie 2008/124, v znení zmien, 12. júna 2014 misia Eulex Kosovo v miere potrebnej na vykonávanie tejto jednotnej akcie získala právomoc obstarávať služby a dodávky, uzatvárať zmluvy a administratívne dojednania, zamestnávať personál, vlastniť bankové účty, nadobúdať majetok a užívať ho, plniť si záväzky a vystupovať pred súdom ako účastník konania.

44 Z tejto právnej subjektivity, ktorú misii Eulex Kosovo priznáva článok 15a jednotnej akcie 2008/124, v znení zmien, vrátane právomoci byť účastníkom súdnych konaní, vyplýva, že tento subjekt bol už pred 15. júnom 2014 zodpovedný za výkon misie, ktorou bol poverený. Za týchto podmienok článok 16 ods. 5 tejto jednotnej akcie, v znení zmien, nemožno vykladať v tom zmysle, že zodpovednosť, ktorú uvedená jednotná akcia pripisuje Eulex Kosovo, sa týka výlučne úkonov, záväzkov alebo nárokov, ktoré vznikli alebo boli podané po 15. júni 2014.

45 V súvislosti s cieľmi sledovanými jednotnou akciou 2008/124, v znení zmien, z odôvodnenia 6 rozhodnutia 2014/349 vyplýva, že toto posledné uvedené rozhodnutie bolo prijaté, aby sa čelilo situácii, ktorá sa môže zhoršiť a mohla by ohroziť splnenie cieľov vonkajšej činnosti Únie

stanovených v článku 21 Zmluvy o EÚ. Výklad poskytnutý v tomto rozsudku, podľa ktorého článok 16 ods. 5 jednotnej akcie 2008/124, v znení zmien, na Eulex Kosovo preniesol práva a povinnosti osoby alebo osôb, ktoré boli predtým zodpovedné za výkon misie, je v súlade s účelom rozhodnutia 2014/349 posilniť misiu, ktorou je poverená Eulex Kosovo.

46 Vzhľadom na všetky predchádzajúce úvahy sa má článok 16 ods. 5 jednotnej akcie 2008/124, v znení zmien, vykladať v tom zmysle, že od 15. júna 2014 v zásade prenáša na Eulex Kosovo zodpovednosť za každý nárok a záväzok, ktorý už vznikol alebo vznikne na základe plnenia mandátu, ktorým je poverená Eulex Kosovo, a teda že na Eulex Kosovo od tohto dátumu prešli práva a povinnosti osoby, osôb alebo inštitúcií, ktoré boli predtým zodpovedné za výkon tejto misie, a to aj v rámci prebiehajúcich súdnych konaní.

47 V dôsledku toho treba na položenú otázku odpovedať, že článok 16 ods. 5 jednotnej akcie 2008/124, v znení zmien, sa má vykladať v tom zmysle, že od 15. júna 2014 označuje Eulex Kosovo za zodpovedný subjekt, a teda za žalovanú v konaniach o každej žalobe týkajúcej sa dôsledkov výkonu misie, ktorou bola poverená, a to bez ohľadu na okolnosť, že ku skutočnostiam, na ktorých je takáto žaloba založená, došlo pred 12. júnom 2014, dňom nadobudnutia účinnosti rozhodnutia 2014/349.

O trovách

48 Vzhľadom na to, že konanie pred Súdnym dvorom má vo vzťahu k účastníkom konania vo veci samej incidenčný charakter a bolo začaté v súvislosti s prekážkou postupu v konaní pred vnútroštátnym súdom, o trovách konania rozhodne tento vnútroštátny súd. Iné trovy konania, ktoré vznikli v súvislosti s predložením pripomienok Súdnemu dvoru a nie sú trovami uvedených účastníkov konania, nemôžu byť nahradené.

Z týchto dôvodov Súdny dvor (piata komora) rozhodol takto:

Článok 16 ods. 5 jednotnej akcie Rady 2008/124/SZBP zo 4. februára 2008 o misii Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove, Eulex Kosovo, zmenenej rozhodnutím Rady 2014/349/SZBP z 12. júna 2014, sa má vykladať v tom zmysle, že od 15. júna 2014 označuje misiu na podporu právneho štátu v Kosove s názvom Eulex Kosovo, uvedenú v článku 1 tejto jednotnej akcie, za zodpovedný subjekt, a teda za žalovanú v konaniach o každej žalobe týkajúcej sa dôsledkov výkonu misie, ktorou bola poverená, a to bez ohľadu na okolnosť, že ku skutočnostiam, na ktorých je takáto žaloba založená, došlo pred 12. júnom 2014, dňom nadobudnutia účinnosti rozhodnutia 2014/349.

Podpisy